

# RHYS MUDIE

Experience, expertise and professionalism in German-to-English translation  
Translating meaning, not just words

✉ [rhysmudie@yahoo.co.nz](mailto:rhysmudie@yahoo.co.nz) ☎ +64211663849 📍 Wellington 6037 New Zealand

## SUBJECT AREAS

---

- Legal
- Business
- Marketing
- Press

## EDUCATION & TRAINING

---

### 1995 – 2000

Trained as translator, NZTC International

### 1995

Bachelor of Laws, Otago University

### 1989

BA (Hons) in German, Otago University

## MEMBERSHIPS

---

- NAATI 3

## RATES

---

### Translation

€0.08–0.12 per word

### Editing

€30–40 per hour

## PERSONAL SUMMARY

---

Armed with legal training, 25 years' translation experience and a love of the written word, I offer clear, well-researched and natural-sounding translations that clients value and trust.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

### **FULL-TIME TRANSLATOR**

#### **DOWN UNDER TRANSLATION LIMITED 2000 –**

#### **Subject scope**

- Translation & transcreation averaging 1800 words per day
- Contracts, terms of use, judgements, pleadings, etc.
- Business communications, brochures, marketing, websites

### **TRANSLATOR/PROJECT MANAGER**

#### **NZTC INTERNATIONAL 1995 – 2000**

#### **Key responsibilities**

- Translation of German to English for German clients
- Editing
- Management of complex projects for NZ clients

## SOFTWARE

---

- Microsoft Word, PowerPoint and Excel
- SDL Trados Studio (currently 2017 freelancer ed.)

## REFERENCES

---

Available on request